SANTO

Frigoríficos electrónicos independientes

Instrucciones para el uso

818 19 76-01/3

Estimados clientes:

Es conveniente leer atentamente estas instrucciones de servicio antes de poner en marcha el nuevo frigorífico. El manual contiene informaciones importantes para que el aparato frigorífico pueda ser usado con seguridad, emplazado y mantenido correctamente.

Es recomendable guardar el manual de instrucciones de servicio para solucionar problemas que posteriormente pudiesen presentarse. Si el aparato frigorífico cambiara de dueño es conveniente que sea entregado al nuevo dueño el manual de instrucciones de servicio.

Estas instrucciones de servicio son aplicables a varios modelos similares desde un punto de vista técnico y con equipamiento diferente. Preste atención solamente a las advertencias relacionadas con el modelo de su aparato frigorífico.

El triángulo de advertencia y/o las palabras de alerta (**¡Advertencia!**, **¡Cuidado!**, **¡Atención!**) poner énfasis en las indicaciones importantes para su seguridad o para el buen funcionamiento del aparato. Aténgase a ellas sin falta.

☞ **1.** Este símbolo y números le guían paso a paso en el manejo del aparato.

2. .....

Después de este indicativo recibirá usted información complementaria sobre el manejo y la aplicación práctica de la máquina.

La hoja de trébol se aplica para destacar consejos e indicaciones útiles para trabajar con esta máquina de forma ahorrativa y ecológica.

El capítulo "Definiciones técnicas", al final de las instrucciones de servicio, contiene las explicaciones de dichos términos.

En caso de eventuales anomalías estas instrucciones para el uso incluyen consejos para remediarlas por cuenta propia; ver apartado "Qué hacer cuando...".

De surgir problemas técnicos, el SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA más cercano a su domicilio estará a su disposición en cualquier momento, sólo deberá llamar al teléfono:

902 11 63 88

.

Impreso en papel fabricado que no perjudica al medio ambiente pues quien piensa ecológicamente también obra así ...

Indice

Seguridad 5

Eliminación de desechos 7
Información sobre el embalaje de aparatos frigoríficos 7
Eliminación y reciclaje de aparatos antiguos 7

Transporte del aparato frigorífico 8

Retirar el protector empleado para el transporte 8

Emplazamiento 10
Lugar de emplazamiento 10
El aparato frigorífico necesita ventilación 11
Alineación del aparato frigorífico 11
Conexión eléctrica 12
Instalación de filtro de carbono 12

Para invertir el sentido de la puerta 13

Descripción de los aparatos frigoríficos 15
Aspecto de los aparatos frigoríficos 15
Panel de manejo 16
Teclas para la selección de temperaturas 16
Indicador de la temperatura 17

Antes de la puesta en servicio 17

Puesta en servicio 17

Ajustar la temperatura 18

COOLMATIC 18
Tecla COOLMATIC 18
Función de enfriamiento rápido 19

Alarme de puerta abierta 20

Alarme de temperatura 20

Desconexión del aparato frigorífico 20

Interruptor para vacaciones 21

Abrir la puerta 21

Equipamiento interior 22
Paneles de vidrio 22
Puerta interior variable 22
Bandeja para fruta y verdura 22
Compartimiento para botellas 23
Estante de refrigeración rapida 23
Sostenedor de botellas y latas 24
Desmontar el sostenedor de botellas y latas 24
Soporte de botellas 24

Almacenar correctamente 25

Descongelación 25
El compartimento frigorífico se descongela automáticamente 25

Limpieza y mantenimiento 26
Cambio de filtro de carbono 27

Consejos para el ahorro de energía 28

Qué hacer cuando 29
Ayuda en caso de fallos 29
Cambio de bombilla 31

Ruidos típicos del aparato frigorífico cuando está en servicio 32

Disposiciones, normas y directrices 32

Terminología 33

Servicio de postventa 35

⚠ Seguridad

La seguridad de los refrigeradores corresponde a las reglas reconocidas de la técnica y de la ley de seguridad de aparatos frigoríficos. No obstante es necesario tener en cuenta las medidas de seguridad siguientes:

Aplicación conforme a la finalidad para la cual fue concebido el aparato.

- El refrigerador fue concebido para uso doméstico. Sirve para refrigerar productos, conservarlos a baja temperatura. El fabricante no responde por daños ocasionados al aparato frigorífico si éste ha sido usado para otros fines o manejado incorrectamente.
- Se prohibe por motivos de seguridad reequipar o modificar el refrigerador.
- Hay que respetar los reglamentos legales vigentes cuando el refrigerador sea empleado comercialmente o para otros fines diferentes al refrigeración a baja temperatura de productos.

Antes de la primera puesta en servicio

- Revisar el refrigerador por si ocurrieron daños al transportarlo. ¡Jamás ha de conectarse un aparato frigorífico dañado! Avisar al concesionario en caso de daños.

Agente para refrigeradores

En el circuito de refrigeración del aparato frigorífico se encuentra el agente refrigerante Isobutan (R600a), un gas natural con elevada compatibilidad ambiental, que sin embargo es combustible.

- **Advertencia -** Al transportar y colocar el aparato frigorífico ha de prestarse atención a que ninguna pieza del circuito refrigerante se haya dañado.
- Si se dañó alguna pieza del circuito refrigerante es indispensable:
  – evitar fuegos y fuentes de inflamación;
  – ventilar bien el recinto en donde se halla el aparato frigorífico.

Seguridad infantil

- Los materiales de embalaje (p. ej., láminas, icopor) son peligrosos para los niños. ¡Peligro de asfixia! ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje!
- Antes de eliminar el aparato frigorífico antiguo es preciso inutilizarlo. Desenchufar, cortar el cable de la red, retirar o destruir eventualmente las cerraduras de resorte o los cierres de cerrojo corredizo. Estas medidas preventivas impiden, p. ej., que niños jugando al escon-

dite puedan quedar atrapados dentro del aparato frigorífico (¡peligro de asfixia!) o arriesgar su vida por motivos similares.

- Los niños no suelen percibir los peligros que pueden acarrear los aparatos domésticos. ¡Por ese motivo hay que vigilar a los niños y no dejarlos jugar con el aparato frigorífico!

En funcionamiento cotidiano

- Los recipientes con gases inflamables o líquidos pueden perder su hermeticidad por el efecto del frío. ¡Peligro de explosión! No deben depositarse en el aparato frigorífico recipientes que contengan No colocar jamás aerosoles, cartuchos para recargar encendedores etc. en el aparato frigorífico.
- **Advertencia** - No obstruya los orificios de ventilación de las cubiertas del aparato ni de los soportes para muebles empotrados.
- **Advertencia** - Para acelerar el descongelado no utilice utensilios mecánicos ni otros medios auxiliares que no sean los que especifique el fabricante.
- **Advertencia** - No utilice en el interior de la cámara de conservación ningún aparato eléctrico de comestibles que no tenga el visto bueno del fabricante.
- Antes de efectuar la limpieza de aparato frigorífico hay que desconectarlo y desenchufarlo o desenroscar el fusible.
- Desconectar siempre el enchufe de la red cogiendo el enchufe, no tirar nunca del cable.

En caso de fallos

- Si el aparato frigorífico falla, consultar primeramente las instrucciones de servicio, capítulo "¿Qué hacer cuando ...". No efectuar reparaciones por cuenta propia si las indicaciones contenidas en las instrucciones de servicio no solucionan el problema.
- Los refrigeradores únicamente deben ser reparados por técnicos de la empresa. Reparaciones efectuadas por personas no competentes pueden acarrear graves peligros. En caso de reparaciones hay que dirigirse al concesionario local o al servicio de postventa de la empresa.

Eliminación de desechos

Información sobre el embalaje de aparatos frigoríficos

¡Ninguno de los materiales empleados contamina el medio ambiente! ¡Pueden tirarse sin peligro a la basura o quemarlos en la planta incineradora!

Respecto a los materiales: Los sintéticos son reciclables y tienen la abreviatura siguiente:

>PE< para polietilenos, p. ej., los forros exteriores y las bolsas en el interior del aparato frigorífico.
>PS< para poliestireno espumado, p. ej., en las partes acolchonadas, completamente libre de hidrocarburofluorado.

Los cartones se fabricaron con papel usado y conviene recolectarlos para su reciclaje.

Eliminación y reciclaje de aparatos antiguos

Por motivos de protección del medio ambiente han de eliminarse los aparatos frigoríficos con técnicas especializadas. Esto vale para su antiguo aparato frigorífico y también para el nuevo cuando llegue el día en que deje de prestar su servicio.

¡Advertencia! Los aparatos antiguos que hayan cumplido su tiempo de servicio han de inutilizarse antes de ser eliminados. Desenchufar, cortar el cable de la red, retirar o destruir eventualmente las cerraduras de resorte o los cierres de cerrojo corredizo. Estas medidas preventivas impiden, p. ej., que niños jugando al escondite puedan quedar atrapados dentro del aparato frigorífico (¡peligro de asfixia!) o arriesgar su vida por motivos similares.

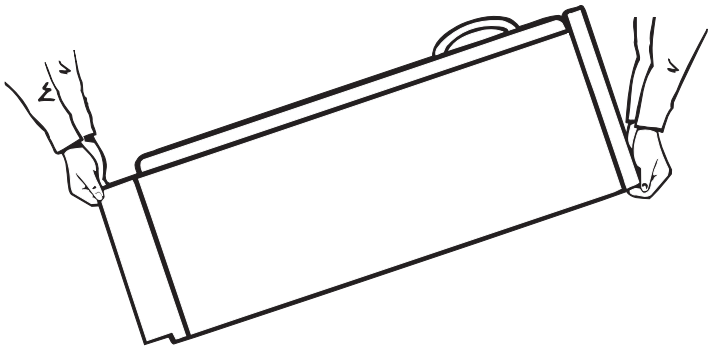
Advertencias para la eliminación de aparatos:

- El aparato frigorífico no debe eliminarse junto con la basura doméstica o la engorrosa.
- El circuito del agente refrigerante, especialmente del intercambiador de calor ubicado en la parte trasera del aparato frigorífico, no debe ser dañado.
- Las oficinas locales de aseo urbano o las de la administración municipal proveen la información sobre las fechas en que se recogen estos aparatos o sobre los vertederos a utilizar.

Transporte del aparato frigorífico

Para transportar el aparato frigorífico se necesitan dos personas. Para transportarlo con seguridad se han previsto dos manijas en la base y detrás del lado superior del aparato frigorífico.

☞ **1.** Agarrar el aparato frigorífico por las manillas en las posiciones descritas en la figura y transportarlo seguidamente.



2. Para transportar el aparato frigorífico hasta su lugar de emplazamiento final hay que apretar con cuidado la puerta de arriba en la parte superior e inclinarlo un poco hacia atrás. Así recaerá el peso en las ruedas traseras y se podrá empujar el aparato frigorífico con facilidad.

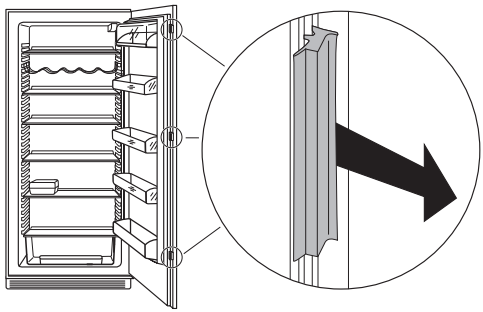
Retirar el protector empleado para el transporte

El aparato frigorífico y las piezas del equipamiento interno están protegidas contra daños que pudiesen ocurrir durante el transporte.

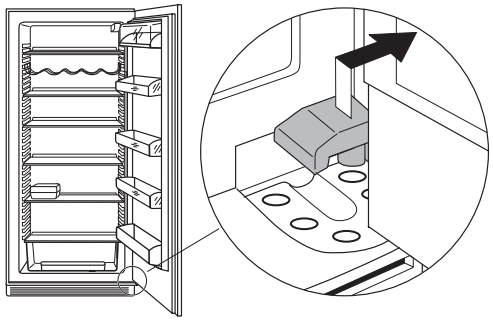
☞ **1.** Retirar todas las cintas adhesivas y piezas acolchadas del interior del aparato.

i Los residuos que eventualmente pudiesen quedar adheridos se pueden eliminar con alcohol de lavado.

2. Retirar las piezas de protección de la junta en los lados interiores de la puerta.

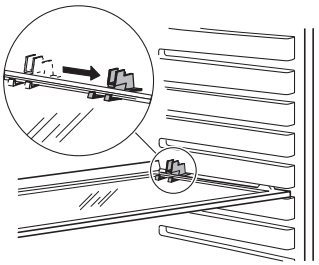


3. Desmontar la pieza de protección para el transporte con la puerta abierta.

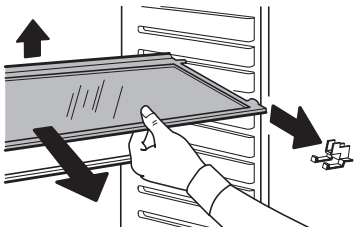


Manera de retirar los elementos protectores de transporte para las superficies de asentamiento:

4. Empuje hacia adelante los elementos protectores hasta el ensanchamiento situado al borde de la superficie.



5. Tire de la superficie de asentamiento hacia adelante hasta que se deje abatir hacia abajo permitiendo sacar de las guías los elementos protectores.



Emplazamiento

Lugar de emplazamiento

El aparato frigorífico debe colocarse en un recinto seco y bien ventilado.

La temperatura ambiente influye en el consumo eléctrico y en el funcionamiento del aparato.

Por ese motivo conviene que el aparato frigorífico
- no esté expuesto directamente a la luz solar;
- no esté colocado cerca de radiadores, ni al lado de una cocina u otra fuente de calor;
- esté colocado solamente en un lugar cuya temperatura ambiental corresponda a la clase climática para el cual fue diseñado.

La clase climática está indicada en la placa del lado izquierdo del interior del aparato frigorífico.

Las temperaturas ambientales asignadas a las clases climáticas están determinadas en la tabla siguiente:

Clase climática	para temperatura ambiental de
SN	+10 hasta +32 °C
N	+16 hasta +32 °C
ST	+18 hasta +38 °C
T	+18 hasta +43 °C

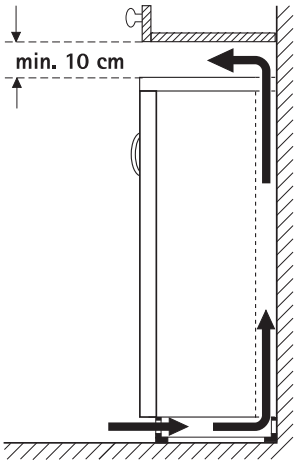
Si no hay otra alternativa que colocar el aparato al lado de una fuente de calor, han de respetarse las distancias mínimas laterales indicadas a continuación:
- 3 cm respecto a cocinas eléctricas;
- 30 cm respecto a cocinas de fuel oil o de carbón.

Si no pueden guardarse estas distancias, es preciso colocar una placa protectora contra calor entre la cocina y el aparato frigorífico.

El aparato frigorífico necesita ventilación

El aire entra por debajo de la puerta a través de las ranuras de ventilación situadas en la base y sale hacia arriba a lo largo de la pared trasera. Para que el aire pueda circular jamás han de cubrirse o bloquearse los orificios de ventilación.

¡Cuidado! Si el aparato frigorífico se coloca, p. ej., debajo de un armario, es necesario que entre el borde superior del aparato y el mueble situado encima de él haya una distancia de 10 cm como mínimo.

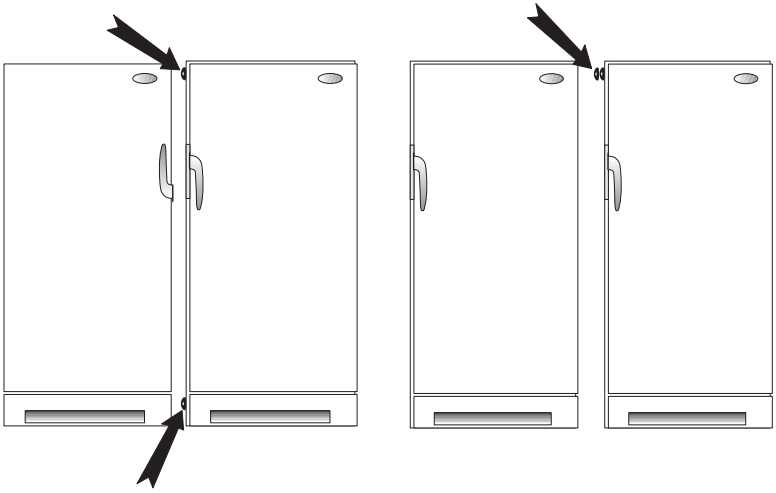


Alineación del aparato frigorífico

☞ **1.** El aparato frigorífico ha de colocarse en un lugar horizontal y firme. Compensar las irregularidades del piso atornillando o desatornillando las dos patas de ajuste delanteras.

2. Cuando se colocan dos cámaras la una junto a la otra, los dos separadores que se adjuntan en la bolsa de plástico deben ser pegar entre los cámaras (véase ilustración).

.



Conexión eléctrica

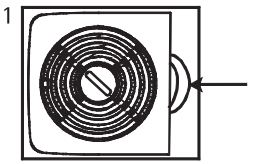
Es indispensable para la conexión eléctrica disponer de una caja de enchufe con toma de tierra instalada según las prescripciones vigentes. El fusible de protección eléctrica ha de tener un mínimo de 10 amperios.

Si después de emplazar el aparato frigorífico no se tiene acceso al enchufe hay que tomar medidas preventivas en la instalación eléctrica que permitan separar el aparato de la red (p. ej., fusible, interruptor automático, interruptor de corriente diferencial o similares provistos de un espacio de abertura de contactos de un mínimo de 3 mm).

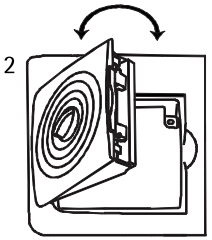
☞ **1.** Antes de la puesta en funcionamiento del aparato frigorífico hay que revisar los datos de la placa de características para cerciorarse de que la tensión de conexión y el tipo de corriente coinciden con los valores de la red eléctrica del lugar en donde se ha instalado el aparato,
p. ej., CA 220 ... 240 V 50 Hz o bien
220 ... 240 V~50 Hz
(o sea, 220 hasta 240 voltios de corriente alterna, 50 hertzios)
La placa de características se encuentra dentro del aparato frigorífico a mano izquierda.

Instalación de filtro de carbono

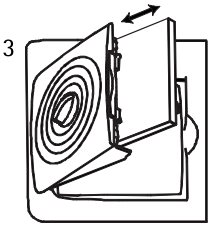
Al ser entregado, el filtro de carbono es colocado en un envoltorio de plástico para asegurar la su utilidad prolongada. Debe ser colocado detrás de la rejilla antes de que el refrigerador sea puesto en funcionamiento.



☞ **1.** Se abre la rejilla al presionar simultáneamente la tranca hacia la derecha de la rejilla (1) y haciendo girar el portillo hacia afuera(2).



2. El filtro de carbono se coloca entonces en el carril que se encuentra en el parte trasera del portillo (3).



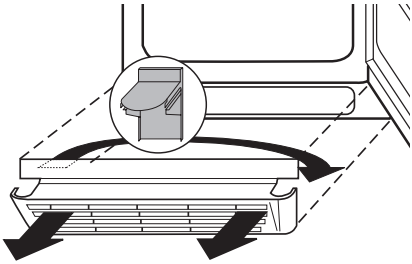
⚠ El filtro debe ser manejado con cuidado de forma que la viruta no se desprenda de la superficie.

Para invertir el sentido de la puerta

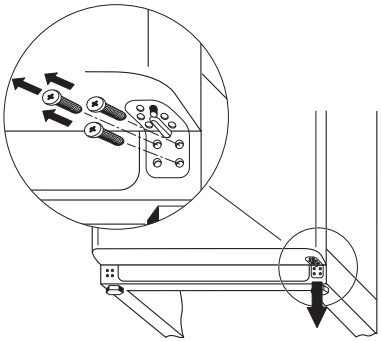
El sentido de la puerta se puede cambiar de derecha (así viene de fábrica) a izquierda si así lo exige el lugar de instalación.

¡Advertencia! Mientras se invierte el encaje de la puerta el aparato no debe estar conectado a la red de alimentación eléctrica. Desenchúfelo primero.

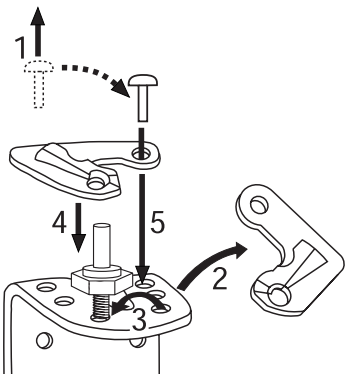
☞ **1.** Abra la puerta del refrigerador y retire el panel de zócalo tirando de él hacia adelante. Invierta de izquierda a derecha la posición de la tapa de la bisagra de la puerta que está en el panel de zócalo. Cierre la puerta.



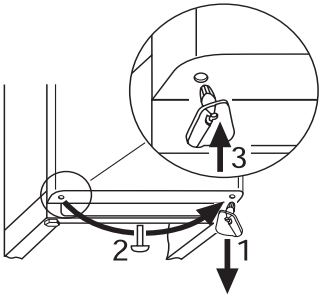
2. Teniendo cerrada la puerta del refrigerador desenrosque el tornillo de estrella de la bisagra inferior de la puerta y retire la bisagra con movimiento descendente.



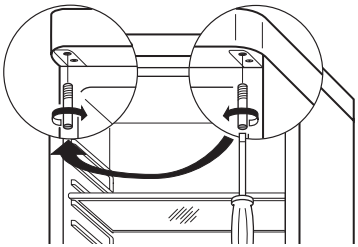
3. Separe el tope de la bisagra de la puerta (1, 2). Pase el perno de derecha a izquierda y móntelo en el orificio izquierdo (3). Monte en el perno el tope para puertas que se suministra adjunto (4, 5).



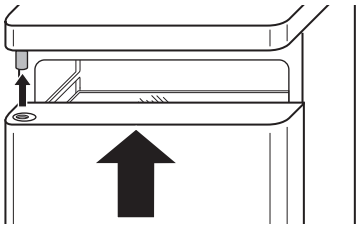
4. Retire de la puerta el tope inferior derecho y la cubierta inferior izquierda de la bisagra(1, 2). Monte en la puerta el tope que se suministra adjunto (3). Quite la puerta con cuidado tirando hacia adelante y depósitela a un lado.



5. Cambie de posición hacia la izquierda el perno superior.

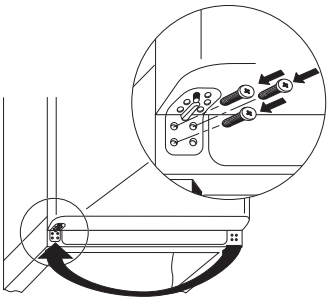


6. Coloque con cuidado la puerta del refrigerador sobre el perno superior de la bisagra y ciérrela.

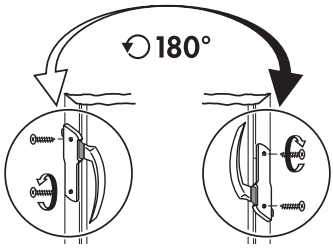


7. Sitúe la bisagra inferior con el perno en la parte inferior izquierda de la puerta y atorníllelo por completo.

8. Abra la puerta y coloque el panel de zócalo.



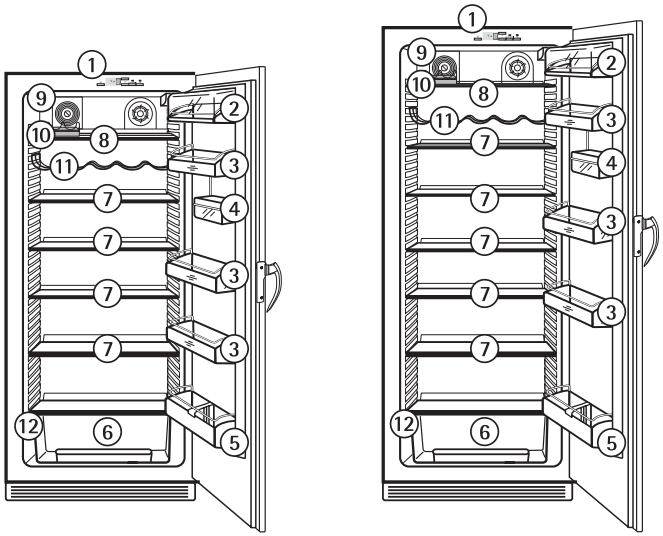
9. Pasar de izquierda a derecha la manilla de la puerta y cubrir los agujeros con los tapones-clavija.



Descripción de los aparatos frigoríficos

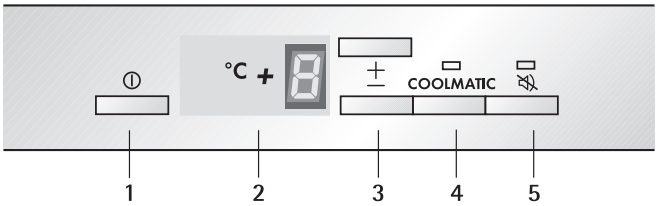
Aspecto de los aparatos frigoríficos

(varios modelos)



① Panel de manejo
② Compartimiento con tapa para mantequilla y quesos
③ Compartimientos en la puerta para colocar diversos productos
④ Cajón - repisa variable
⑤ Compartimiento para botellas
⑥ Bandeja para fruta y verdura
⑦ Paneles para colocar diversos productos
⑧ Estante de refrigeración rapida
⑨ Rejilla
⑩ Sostenedor de botellas y latas
⑪ Compartimiento para botellas
⑫ Placa de características

Panel de manejo



1 Tecla CON/DES
2 Indicador de temperaturas
3 Teclas para la selección de temperaturas
4 Tecla COOLMATIC, piloto que se enciende al activarse la función COOLMATIC (amarillo)
- COOLMATIC para refrigeramiento intensivo en el refrigerador

5 Tecla ALARMA DESCONECTADA, piloto de alarma (rojo)

Teclas para la selección de temperaturas

La temperatura se regula mediante las teclas „+" (MÁS CALOR) y „-" (MÁS FRÍO).

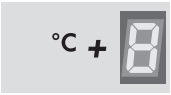
Las teclas guardan relación con el indicador de temperaturas.

- Basta con apretar una de las dos teclas „+"(MÁS CALOR) o „-" (MÁS FRÍO) para que el indicador pase de la temperatura REAL (el indicador de temperaturas se enciende) a la temperatura NOMINAL (el indicador de temperaturas parpadea).
- Pulsando otra vez cualquiera de las dos teclas la temperatura NOMINAL avanza 1 °C.
- Si no se aprieta ninguna de las teclas, el indicador de temperaturas retorna a los pocos instantes (unos 5 segundos) a la temperatura REAL.

Por temperatura NOMINAL se entiende que:
La temperatura que debe existir en el compartimento frigorífico puede ajustarse a las temperaturas presentes en el indicador. La temperatura NOMINAL se representa con las cifras parpadeantes.

Por temperatura REAL se entiende que:
El indicador señala la temperatura que existe en ese mismo momento en el compartimento frigorífico. La temperatura REAL se representa con las cifras encendidas sin parpadear.

Indicador de la temperatura



El indicador de la temperatura puede visualizar varias informaciones.

- Durante el servicio normal, la temperatura indicada es la que reina actualmente en el compartimento frigorífico (temperatura REAL).
- Durante el ajuste de la temperatura aparece parpadeando la temperatura preseleccionada (temperatura NOMINAL).
- Si el aparato sufre una avería, la indicación de temperatura visualizará lo siguiente un rectángulo en la zona superior si la avería se localiza en la cámara frigorífica,

Antes de la puesta en servicio

⚠ Antes de enchufar el aparato y de ponerlo en servicio por primera vez déjelo 30 minutos inactivo si ha sido transportado en posición vertical. Si ha sido transportado en posición horizontal, hay que esperar 4 horas antes de encenderlo para que el aceite pueda retornar al compresor. De lo contrario el compresor podría sufrir desperfectos.

☞ **1.** Lavar antes de la primera puesta en servicio el interior del aparato frigorífico y todas las piezas de equipamiento (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento").

Puesta en servicio

☞ **1.** Conectar el enchufe de la red en el tomacorriente.

2. Oprimir la tecla CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

3. Ajuste de la temperatura deseada para el compartimento frigorífico (véase capítulo "Ajustar la temperatura").

Ajustar la temperatura

☞ **1.** Oprima una de las teclas „+" (MÁS CALOR) o „-" (MÁS FRÍO).
El indicador de temperaturas cambia de función y visualiza parpadeando la temperatura NOMINAL vigente en ese momento.

2. Para ajustar el aparato a temperaturas más altas, oprima la tecla „+" (MÁS CALOR). Para ajustarlo a temperaturas más bajas, oprima la tecla „-" (MÁS FRÍO). El indicador visualiza en seguida el cambio de selección.

La temperatura va avanzando 1 °C cada vez que se vuelve a pulsar la tecla.

La temperatura puede ajustarse entre +2 °C y +8 °C; +15 °C (Interruptor para vacaciones)

Nota: Desde el punto de vista de la dietética, la temperatura de +5 °C en el aparato frigorífico es lo bastante fría como para mantener almacenados los alimentos.

i Si usted no vuelve a apretar las teclas una vez seleccionada la temperatura, el indicador recuperará su función previa a los pocos instantes (unos 5 segundos) para indicar otra vez la temperatura NOMINAL reinante en el aparato frigorífico. El piloto deja de parpadear para permanecer continuamente encendido.

El compresor arranca e inicia su marcha automática.
Indicación: Al cambiarse el ajuste, el compresor no arranca en seguida si está activo el sistema de descongelamiento automático.

i Los productos pueden almacenarse inmediatamente después de la conexión del aparato frigorífico porque la temperatura en el compartimento frigorífico se alcanza con rapidez.

COOLMATIC

Tecla COOLMATIC

La función COOLMATIC es apropiada para enfriar rápidamente grandes cantidades de alimentos en el compartimento frigorífico, p. ej., bebidas, ensaladas para una fiesta.

☞ **1.** La función COOLMATIC se pone en marcha oprimiendo la tecla COOLMATIC. Hecho esto se enciende el piloto amarillo.
La función COOLMATIC proporciona ahora una intensiva refrigeración. La temperatura NOMINAL se mantiene automáticamente a +2 °C. Des-

pués del transcurso de 6 horas se finaliza automáticamente la función COOLMATIC. La temperatura NOMINAL originalmente vuelve a ser determinante y el indicador de temperatura visualiza nuevamente la temperatura de refrigeración momentánea.

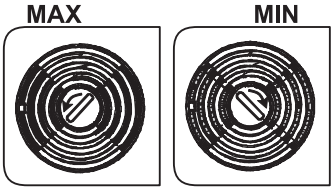
2. La función COOLMATIC puede desconectarse manualmente y en cualquier momento ejecutando en la misma secuencia las instrucciones antes mencionadas necesarias para la conexión de COOLMATIC.

Función de enfriamiento rápido

La función de enfriamiento rápido se puede utilizar para el enfriamiento rápido de bebidas en latas o botellas, en la bandeja de enfriamiento rápido, o de grandes cantidades de alimentos a temperatura ambiente. El filtro de carbón incorporado reduce la generación de olores.

Enfriamiento rápido de latas o botellas

Colocar las latas o botellas en el soporte en la bandeja de enfriamiento rápido delante de la rejilla del ventilador. Ajustar el regulador del ventilador a la posición máxima y pulsar la tecla COOLMATIC. El piloto amarillo se enciende.



Enfriamiento rápido de alimentos

Almacenar los alimentos en la cámara de refrigeración.
Ajustar el regulador del ventilador a la apertura máxima y pulsar la tecla COOLMATIC. El piloto amarillo se enciende.

Cuando las bebidas o alimentos estén enfriados lo suficiente, volver a pulsar la tecla COOLMATIC. El piloto amarillo se apaga. Ajustar el regulador del ventilador a la posición mínima.

i Si usted no cancela manualmente la función COOLMATIC, el circuito electrónico del aparato la desactiva al cabo de 6 horas. El piloto amarillo se apaga.

Alarme de puerta abierta

Si la puerta permanece abierta durante más de 5 minutos, la lámpara de aviso roja comenzará a parpadear y una alarma sonará.
Si le va a tomar más tiempo acomodar o reacomodar los productos alimenticios en cualquiera de la cámara, puede silenciar la señal acústica oprimiendo el pulsador ALARMA DESCONECTADA.
La lámpara de aviso roja se apagará cuando la puerta sea cerrada.

Alarme de temperatura

El piloto de aviso rojo parpadea y suena una señal de aviso en cuanto la temperatura en la cámara de refrigeración sobrepasa 12 °C.
Un eventual aumento de temperatura puede ser debido a:
– apertura demasiado frecuente o demasiado larga de la puerta;
– almacenamiento de grandes cantidades de alimentos calientes;
– un fallo en el aparato.
Con la tecla ALARMA DES puede desconectar el aviso acústico. El piloto de aviso y el aviso acústico se desconectan automáticamente cuando la temperatura REAL en la cámara de refrigeración vuelve a bajar de 12 °C.

Desconexión del aparato frigorífico

☞ **1.** Mantener oprimido la tecla CONEXIÓN/DESCONEXIÓN durante unos 5 segundos para desconectar el aparato frigorífico. En el indicador de temperatura se visualiza un "Count down" cuyo cómputo es regresivo partiendo de "3" hacia "1". El aparato frigorífico se desconecta al llegar a "1". Se apaga la luz del indicador de temperatura.

Nota:

No es posible ajustar el aparato si está desenchufado o si está cortada la corriente.
Tras la reconexión a la red eléctrica, el aparato frigorífico retorna al estado en que se hallaba al cortarse la corriente.

Si el aparato frigorífico ha de estar fuera de servicio por mucho tiempo es preciso:

☞ **1.** Desconectarlo manteniendo oprimido la tecla CONEXIÓN/DESCONEXIÓN durante unos 5 segundos.

2. Desenchufarlo o desconectarlo o bien desenroscar el fusible.

3. Limpiar el compartimento frigorífico a fondo (véase el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

4. Dejar por último abierta la puerta para impedir que se generen olores desagradables.

Interruptor para vacaciones

Durante la operación para vacaciones la temperatura prefijada PRESCRITA para el compartimento frigorífico es de +15 °C. Por lo tanto, en casos de largas ausencias (por ejemplo durante las vacaciones) se tiene la posibilidad de mantener también cerrada el compartimento frigorífico vacía, en vez de dejarla abierta, sin que por ello se produzcan olores desagradables o moho. La ventaja: se impide que se cierre la puerta por sí sola o inintencionalmente por otras personas durante la ausencia. Sin la conmutación para vacaciones se produciría inevitablemente olores desagradables y/o moho.

☞ **1.** Para activar la función adecuada para salir de vacaciones pulse las teclas „+" (MÁS CALOR) o „-" (MÁS FRÍO).
El indicador de temperaturas cambia de función y visualiza parpadeando la temperatura NOMINAL vigente en ese momento.

2. Mantenga pulsado la tecla „+" (MÁS CALOR) hasta que aparezca la indicación de temperatura H (Holiday). La temperatura visualizada en el indicador cambia a +8 °C avanzando a saltos de 1 °C. La temperatura salta luego de +8 °C a +15 °C, al tiempo que aparece la letra H. La cámara refrigeradora asume el modo de funcionamiento vacacional, con ahorro de energía.

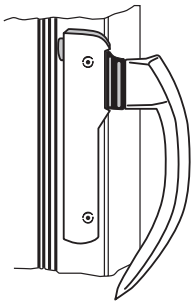
i Para normalizar otra vez el funcionamiento de la cámara frigorífica, presione el pulsador „-" (MÁS FRÍO).

¡Atención! No dejar alimentos en el compartimento frigorífico mientras el aparato esté conmutado para vacaciones. La temperatura durante la conmutación para vacaciones se mantiene más o menos a +15° C, la cual es muy alta para los alimentos.

Abrir la puerta

Si se cierra la puerta del aparato frigorífico estando éste en servicio no se podrá abrir nuevamente en seguida porque se habrá formado un vacío que la mantiene cerrada hasta que la presión se haya compensado. Al cabo de unos minutos la puerta se podrá abrir de nuevo.

La puerta puede ser abierta con facilidad y en cualquier momento si el aparato frigorífico esté equipado con un abrepuertas QUICK - o sea, con un dispositivo mecánico para abrirla integrado en la manija de la puerta -.

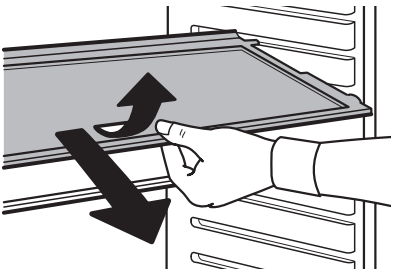


Equipamiento interior

Paneles de vidrio

El panel en las guías más bajas por encima del compartimento de fruta y verdura tiene que permanecer siempre en esta posición para que la fruta y la verdura se conserven más tiempo.

Los demás paneles son ajustables según la altura requerida.



☞ **1.** Para ajustarlas hay que tirar hacia adelante del panel inclinándolo hacia arriba o hacia abajo hasta que se pueda sacar.

2. El procedimiento de colocación del panel en una altura diferente se efectúa a la inversa.

Ajuste para productos enfriados en envases verticales:

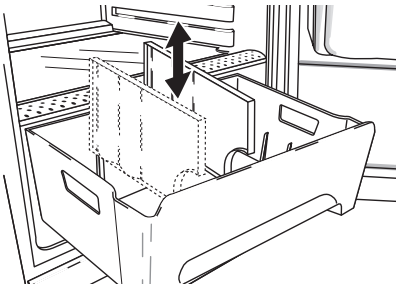
☞ **1.** Retirar el panel de vidrio de dos piezas del modelo Vario delantero central e introducirlo en otro nivel. Eso permite ganar espacio para colocar envases verticales en el panel inferior.

Puerta interior variable

Según lo requerido pueden sacarse hacia arriba los compartimientos ubicados en la puerta y colocarse en otros alojamientos.

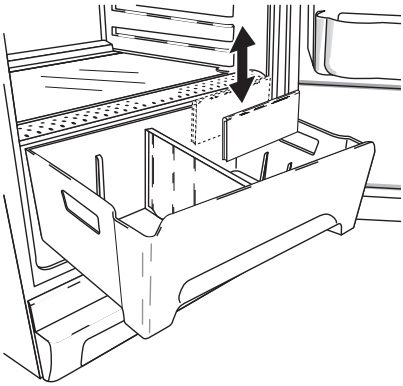
Bandeja para fruta y verdura

La bandeja para fruta y verdura se puede dividir con separadores graduables.



☞ **1.** El separador grande se puede colocar en el centro o en el lado izquierdo de la bandeja para fruta y verdura.

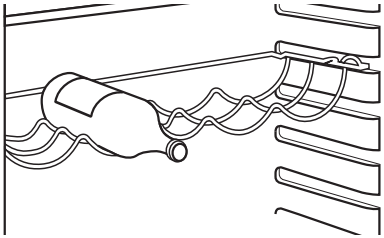
2. Cuando el separador grande está colocado en el centro, existe la posibilidad de colocar el separador pequeño en la posición central o posterior para hacer otra división en el lado derecho.



i La rejilla de ventilación que hay sobre la bandeja para fruta y verdura sirve para mejorar la circulación del aire y, de este modo, prolongar la durabilidad de los alimentos.

Compartimiento para botellas

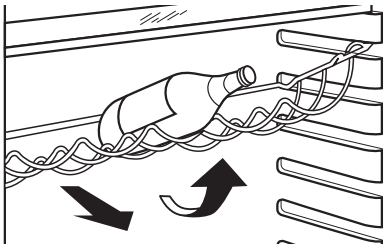
Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.



Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

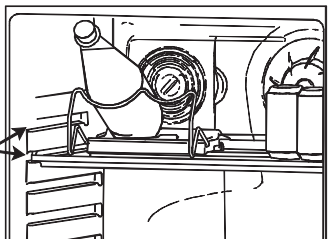
Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.

☞ **1.** Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.



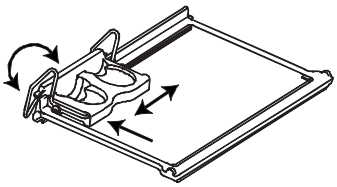
Estante de refrigeración rapida

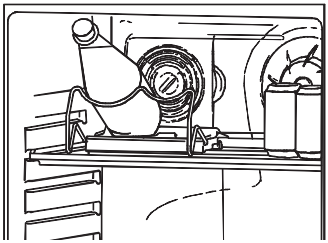
El estante de refrigeración rapida menos profundo puede ser colocado en alguna de los carriles superiores. Para mantener un buen funcionamiento, el estante debe ser colocado en el segundo carril contando desde arriba hacia abajo.



Sostenedor de botellas y latas

El sostenedor de botellas y latas se puede mover horizontalmente, permitiendo así flexibilidad en el acomodo de botellas y latas frente a la rejilla.
Para facilitar el movimiento horizontal del sostenedor, presione el anaquel hacia atrás.
Para facilitar el refrigeramiento de una botella grande, el soporte para botellas puede bajarse.

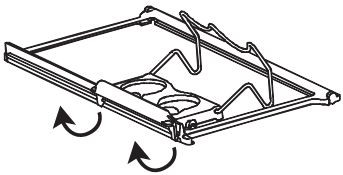




Desmontar el sostenedor de botellas y latas

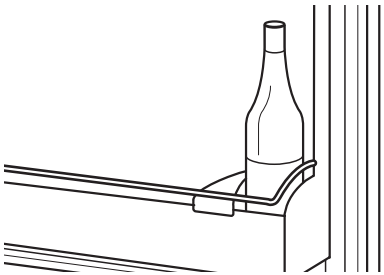
☞ **1.** Saque del refrigerador el anaquel de enfriado rápido con el sostenedor.

2. Para descargar el sostenedor del anaquel, desenganche los garfios que están en el canto trasero del anaquel.

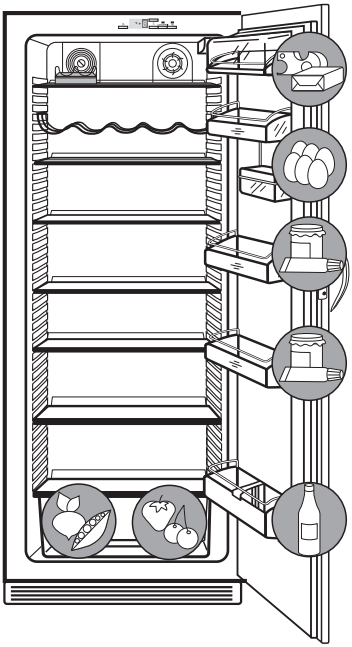


Soporte de botellas

En algunos modelos hay montado un soporte de botellas en el botellero. Evita que vuelquen las botellas y puede desplazarse lateralmente.



Almacenar correctamente



El ventilador de refrigeración asegura una distribución uniforme de la temperatura en la cámara de refrigeración. Las desviaciones de temperatura son de máx. 1 °C. Por esta razón, los alimentos con distintos períodos de conservación se pueden distribuir libremente en las bandejas sin tener en cuenta las diferentes zonas de temperatura que se producen normalmente. La temperatura en el cajón de fruta y verdura es aprox. 3 - 4 °C superior a la temperatura ajustada para la cámara de refrigeración. El ejemplo de colocación muestra posibilidades para el almacenamiento de alimentos.
Consejo: Los productos siempre han de conservarse cubiertos o empaquetados en el compartimento frigorífico para evitar que se sequen o que se transmita a los demás su olor o sabor.

Materiales adecuados para empaquetar productos:
– Bolsas y láminas de polietileno;
– Envases de plástico con tapa;
– Recipientes especiales de plástico con tensor de goma;
– Láminas de aluminio.

Descongelación

El compartimento frigorífico se descongela automáticamente

La descongelación del compartimento frigorífico comienza en cuanto se detiene el compresor.
El agua de condensación se recolecta en el canal de desagüe situado en la pared posterior del compartimento frigorífico, pasa a través del orificio de desagüe a la bandeja del compresor, lugar en donde se evapora.

Limpieza y mantenimiento

Por motivos higiénicos es recomendable la limpieza frecuente del interior del aparato frigorífico y de su equipamiento.

¡Advertencia!

- El aparato frigorífico no debe estar conectado a la red eléctrica mientras se efectúe la limpieza. ¡Cuidado! ¡Peligro de electrocución! Hay que desconectar el aparato frigorífico y desenchufarlo o desconectar o desenroscar el fusible antes de efectuar la limpieza.
- El aparato frigorífico jamás ha de limpiarse con aparatos de limpieza a vapor. La humedad podría entonces mojar los elementos eléctricos. ¡Peligro de electrocución! El vapor caliente también podría perjudicar las piezas plásticas.
- Es indispensable que el aparato frigorífico esté seco antes de volverlo a poner en marcha.

¡Cuidado!

- Las piezas plásticas también pueden estropearse al emplear aceites etéricos y disolventes orgánicos como por ejemplo:
  – zumo de limones o cáscaras de naranjas;
  – ácido butírico;
  – detergentes que contengan ácido acético.
  Dichas sustancias no han de entrar en contacto con las piezas del aparato frigorífico.
- No emplear detergentes abrasivos.

☞ **1.** Sacar los productos y colocarlos tapados en lugar fresco.

2. Desconectar el aparato frigorífico, retirar el enchufe de la red o desconectar el fusible, o bien, desenroscarlo.

3. El aparato frigorífico y su equipamiento ha de limpiarse con un trapo y agua tibia. A veces puede emplearse también un detergente comercial para vajillas.

4. Seguidamente ha de enjuagarse el aparato frigorífico con agua clara y después secarlo.

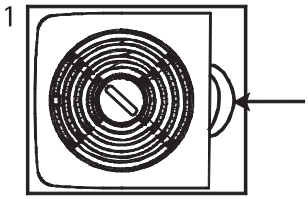
5. Controlar el orificio de desagüe del agua de condensación situado en la pared trasera del compartimento frigorífico. Si el orificio de desagüe de agua de condensación está obstruido hay que limpiarlo con un alambre.

El polvo acumulado en el condensador disminuye la capacidad de enfriamiento y aumenta el consumo de energía. Por eso hay que limpiar con cuidado el condensador en la parte trasera una vez al año empleando para ello un cepillo suave o una aspiradora.

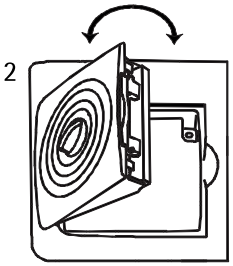
6. Poner en marcha el aparato frigorífico una vez que todo esté seco.

Cambio de filtro de carbono

Para mantener su funcionamiento en óptimas condiciones, el filtro de carbono debe cambiarse una vez al año en caso de que el refrigerador haya sido usado normalmente.
Es posible comprar nuevos filtros en su revendedor local. El filtro se coloca detrás de la rejilla y se accede a él abriendo el portillo.

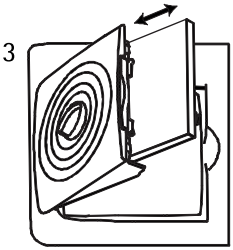


☞ **1.** La rejilla se abre presionando simultáneamente la tranca hacia la derecha de la rejilla (1) y haciendo girar el portillo hacia afuera (2).



2. El filtro de carbono se quita del carril en el que está colocado (3).

3. El nuevo filtro de carbono se instala entonces en el mismo carril.



El filtro debe ser manejado con cuidado de forma que la viruta no se desprenda de la superficie.

Consejos para el ahorro de energía

- El aparato frigorífico no debe colocarse cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Cuando hay una temperatura ambiental muy elevada, el compresor funciona con más frecuencia y durante más tiempo.
- Garantizar suficiente ventilación en la base del aparato frigorífico y en su parte posterior. Jamás cubrir los orificios de ventilación.
- No colocar platos calientes en el aparato frigorífico. Primeramente hay que dejarlos enfriarse.
- Dejar la puerta abierta solamente por el tiempo requerido.
- No ajustar la temperatura a un grado más frío que lo necesario.
- Mantener siempre limpio el condensador situado en la parte posterior del aparato frigorífico.

Qué hacer cuando ...

Ayuda en caso de fallos

En muchos casos los fallos pueden ser probablemente subsanadas por propia cuenta al aplicar las indicaciones enunciadas más adelante. No seguir esforzándose si las informaciones indicadas más adelante no ayudan a subsanar el fallo del caso en concreto.

¡Advertencia! Las reparaciones del aparato frigorífico sólo las debe efectuar el personal competente. El usuario podría correr graves riesgos si las reparaciones han sido efectuadas por personas incompetentes. En caso de que sea necesario efectuar reparaciones hay que dirigirse al servicio de postventa de la empresa o al concesionario local.

Avería	Posible causa	Remedio
El aparato no está trabajando, la indicación de temperatura está apagada.	El aparato no está conectado.	Conectar el aparato.
	El enchufe no está conectado a la red o se ha aflojado.	Conectar el enchufe a la red.
	El fusible se ha disparado o está defectuoso.	Controlar el fusible y cambiarlo, en caso necesario.
	La caja de enchufe está defectuosa.	Las averías de la red de alimentación deberán ser eliminadas por su electricista especializado.
La temperatura del refrigerador es insuficiente.	La temperatura no está ajustada correctamente.	Sírvase consultar el capítulo "Ajustar la temperatura".
	La puerta estuvo abierta durante mucho tiempo.	Dejar abierta la puerta solamente el tiempo necesario.
	En las últimas 24 horas se introdujeron grandes cantidades de productos calientes.	Pulse la tecla COOLMATIC.
	El aparato frigorífico está colocado cerca de una fuente térmica.	Sírvase consultar el capítulo "Lugar de emplazamiento".

Avería	Posible causa	Remedio
Se oye la alarma acústica al tiempo que parpadea la indicación de alarma.	La puerta permanece abierta durante más de 5 minutos.	Pulse el botón ALARMA DESCONECTADA. La lámpara de aviso roja se apagará cuando la puerta sea cerrada.
Piloto de aviso rojo parpadea, suena el aviso acústico	Alarme de temperatura	Consultar el apartamento "Alarme de temperatura".
La indicación de temperatura visualiza un rectángulo.	Existe una anomalía funcional.	Avise por favor al servicio posventa. No vuelva a abrir la puerta del aparato.
La iluminación interior no funciona.	La lámpara está estropeada. Atención: La iluminación interior se apaga automáticamente al cabo de 20 minutos.	Sírvase consultar en este capítulo bajo "Cambio de bombilla".
Se ha formado mucha escarcha en el aparato, eventualmente también en la junta de la puerta.	La junta de la puerta no es hermética (quizá después del cambio del tope)	En los lugares no estancos calentar cuidadosamente la junta de la puerta con un secador de pelo (no calentar a más de 50 °C). Al mismo tiempo extender a mano la junta de la puerta de tal forma que quede apoyada perfectamente.
Hay agua en el fondo del refrigerador o sobre las bandejas.	Orificio de desagüe del condensado obstruido.	Mantener libre la salida del orificio del agua de condensación (véase el apartado "Limpieza y mantenimiento").
Ruidos desacostumbrados.	El aparato frigorífico no está en posición recta.	Reajustar las patas delanteras.
	El aparato frigorífico entra en contacto con la pared o con otros objetos.	Separar un poco el aparato.
	Una pieza, p. ej., un tubo, en la parte posterior del aparato frigorífico tropieza con otra pieza del aparato o con la pared.	En caso dado separar esta pieza doblándola cuidadosamente.

Avería	Posible causa	Remedio
El compresor no arranca de inmediato una vez pulsada la tecla COOLMATIC o tras modificarse el ajuste de la temperatura.	Eso es normal, no ocurren fallas.	El compresor se pone en marcha automáticamente después de haber transcurrido algún tiempo.

Cambio de bombilla

La iluminación interior se apaga automáticamente a los 20 minutos por razones de seguridad al estar abierta la puerta y se vuelve a encender al abrirse la puerta la próxima vez.

¡Advertencia! ¡Peligro de electrocución! Hay que desconectar el aparato frigorífico y desenchufarlo o desconectar o desenroscar el fusible antes de efectuar el cambio de bombillas.

Datos de las bombillas: 220-240 V, máx. 25 W, casquillo portabombillas: E 14

¡Atención!
Al cambiar de lámpara, la nueva ha de tener un cristal de 18 mm de espesor como mínimo para que se ajuste bien a la junta de goma.

Proveedor: El comercio del ramo o el servicio postventa de AEG.

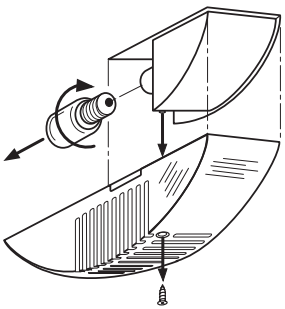
☞ **1.** Para desconectar el aparato frigorífico han de mantenerse oprimidos las dos teclas de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN durante unos 5 segundos.

2. Desconectar el enchufe de la red.

3. Para reemplazar la bombilla desenrosque el tornillo de estrella y retire la tapa hacia abajo.

4. Sustituya la bombilla quemada.

5. Vuelva a colocar la tapa y a enroscar el tornillo de estrella.



Ruidos típicos del aparato frigorífico cuando está en servicio

Los aparatos frigoríficos producen los siguientes ruidos:

- **Chasquido**
  Siempre que el compresor se conecte o desconecte, se escuchará un chasquido.
- **Zumbido**
  Tan pronto funcione el compresor se escuchará su zumbido.
- **Burbujeo/chapoteo**
  Cuando penetre agente refrigerante en los tubos delgados, se escuchará un ruido similar al burbujeo o chapoteo. También después de la desconexión del compresor se escuchará ese ruido durante breve tiempo.

Disposiciones, normas y directrices

El aparato frigorífico ha sido concebido para uso doméstico y fabricado conforme a las normas vigentes establecidas para estos aparatos. Para la fabricación de estos aparatos frigoríficos se han adoptado especialmente las medidas necesarias previstas en la Ley de seguridad de aparatos (GSG), en la Disposición para prevención de accidentes en equipos frigoríficos (VBG 20) y en las prescripciones de la Asociación de electrotécnicos alemanes (VDE).
El circuito refrigerante se sometió a una prueba de hermeticidad.

CE Este aparato frigorífico cumple con las siguientes directrices de la CEE:
– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Directriz para baja tensión
– 89/336/CEE del 3.5.1989
(incluyendo la Directriz de modificación 92/31/CEE) - Directriz de Compatibilidad electromagnética.

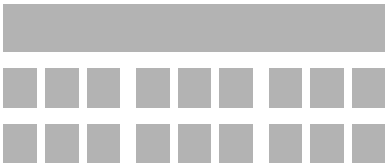
Terminología

- **Agente refrigerante**
  Los líquidos empleados para la generación de frío se denominan agentes refrigerantes. Estos líquidos tienen un punto de ebullición bajo, tan bajo que el calor de los productos almacenados en el aparato frigorífico ocasiona la ebullición o la evaporación del agente refrigerante.
- **Agente refrigerante circula**
  Sistema cerrado en el cual el agente refrigerante. El sistema del circuito refrigerante está compuesto fundamentalmente por el evaporador, el compresor, el condensador y los tubos.
- **Evaporador**
  En el evaporador se evapora el agente refrigerante. Se elimina el calor en el interior del aparato frigorífico y éste se enfría. Al igual que todos los líquidos, el agente refrigerante necesita calor para evaporarse. Y por eso el evaporador está instalado en el interior del aparato frigorífico o incorporado en espuma rígida directamente detrás de la pared interna, motivo por el cual no es visible.
- **Compresor**
  El aspecto del compresor es similar al de un pequeño barril. El compresor se acciona con un motor eléctrico incorporado en la parte trasera, en la zona de la base del aparato frigorífico. La tarea del compresor consiste en extraer el agente refrigerante en forma de vapor fuera del evaporador, luego en condensarlo y conducirlo al condensador.
- **Condensador**
  El condensador suele tener una forma reticulada. En el condensador se licúa el agente refrigerante condensado en el compresor. Entonces se produce una liberación de calor que se entrega al aire del entorno a través de la supeficie del condensador. Por ese motivo el condensador está situado en la parte exterior trasera del aparato frigorífico.

Servicio de postventa

En el caso de ocurrir fallos cuya solución no aparezca en estas instrucciones de servicio es preciso dirigirse al concesionario o al servicio de postventa local. El cuaderno adjunto, "Condiciones de garantía/lugares de servicio de postventa", contiene las direcciones y los números de teléfono correspondientes.
La preparación de los respuestos específicos permite evitar viajes innecesarios y costosos. Por eso es necesario indicar los siguientes datos del aparato frigorífico:

- Denominación del modelo
- Número de artículo (PNC)
- Número de fabricación (S-No.)



Estos datos se encuentran en la placa característica situada a la izquierda del lado interior del aparato frigorífico. Es recomendable escribirlos en el manual de instrucciones de servicio para tenerlos a mano rápidamente.

Advertencia: Las llamadas injustificadas al servicio de postventa se cobran también durante el período de garantía.

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

http://www.aeg.hausgeraete.de

© Copyright by AEG

818 1976 – 01/3 - 0102 Salvo modificaciones